

# VISION

**Vision & Associates**

Attorneys . Patent & Trademark Agents . Investment & Business Consultants

# Legal News

August 2022

---

## Contents

<b>Highlights .....</b>	<b>2</b>
<b>Other sectors: .....</b>	<b>13</b>
Banking.....	13
Taxation.....	13
Labour.....	13
Health.....	14
Education .....	15
Information - Communications .....	15
Culture - Sports - Tourism .....	16
Transport.....	16
Construction .....	17
Natural Resources - Environment.....	17
Science - Technology .....	17
Administration - Judiciary .....	18
Agriculture - Forestry - Fisheries .....	18
Investment .....	19
Miscellaneous.....	19
<b>Contact details.....</b>	<b>21</b>

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)

© Vision & Associates 2022. All rights reserved

## Highlights

### 1. New regulations on rights of foreign non-governmental organizations in Vietnam

*This is one of the contents provided in Decree No. 58/2022/ND-CP issued by the Government on 31 August 2022 on registration and management of operations of foreign non-governmental organizations (“NGOs”) in Vietnam.*

According to the new Decree, foreign NGOs in Vietnam shall have the following rights:

- (a) To enjoy rights and incentives for tax, goods import, and labour licenses according to the laws of Vietnam;
- (b) To receive foreign currencies or Vietnamese Dong via accounts according to the laws of Vietnam;
- (c) To transfer foreign currencies abroad for activities of development support and humanitarian aid according to the laws of Vietnam;
- (d) To receive commendations for achievements of effective implementation of programs and projects in Vietnam according to the laws of Vietnam;
- (e) To self-terminate their operations when they no longer need to continue operating in Vietnam;
- (f) To open and use payment accounts that use Vietnamese Dong or foreign currencies at commercial banks or branches of foreign banks licensed to operate in Vietnam for implementation of programs, projects, and non-projects for development support and humanitarian aid according to the laws of Vietnam.

This Decree shall come into force on 1 November 2022 and replaces Decree No. 12/2012/ND-CP.

### 2. List of precursors from 25 August 2022

*On 25 August 2022, the Government of Vietnam has promulgated Decree No. 57/2022/ND-CP on List of narcotic substances and precursors.*

Three precursors added to the List IV A (Essential precursors for the structure of a narcotic substance) include:

- (a) 1-boc-4-AP: scientific name is tert-Butyl 4- (phenylamino) piperidine-1-carboxylate; CAS number is 125541-22-2;
- (b) 4-AP: scientific name is N-Phenyl-4- piperidinamine; CAS number is 23056-29-3;
- (c) Norfentanyl: scientific name is N-phenyl-N-4-piperidinyl-propanamide; CAS number is 1609-66-1.

Thus, List IV A (Essential precursors for the structure of a narcotic substance) will include 42 precursors from 25 August 2022.

In addition, List IV (precursors) and List IVB (precursors are chemicals, solvents, catalysts used in the production of narcotic substances) will include 18 precursors.

This Decree took effect on 25 August 2022 and replaces Decree No. 73/2018/ND-CP and Decree No. 60/2020/ND-CP.

### **3. Fine up to VND 30 million imposed on lawyers revealing investigation secrets**

*On 18 August 2022 the National Assembly's Standing Committee promulgated Ordinance No. 02/2022/UBTVQH15 on providing administrative penalties for obstruction of justice ("Ordinance 02").*

The new Ordinance provides for penalties applied to a revelation of investigation secrets as follows:

- (a) A fine ranging from VND 4 million to VND 8 million shall be imposed on participants in the proceedings who reveal investigation secrets though they are requested to keep investigated information secret by investigators, investigating officers, procurators, or inspectors.
- (b) A fine varying from VND 8 million to VND 15 million shall be imposed on:
  - (i) Participants in the proceedings who reveal investigation secrets even though they are required to keep them confidential, resulting in delay and prolongation of investigation period.
  - (ii) Lawyers who reveal investigation secrets even though they are required to keep them confidential by investigators, investigating officers, procurators or inspectors.
- (c) A fine ranging from VND 15 million to VND 30 million shall be imposed on lawyers who reveal investigation secrets leading to a delay or prolongation of the investigation.

Additionally, Ordinance 02 provides for remedial measures, including:

- (a) Compulsory retrieval of information, documents, data, and items containing investigation secrets.
- (b) Compulsory removal of information, documents and data containing investigation secrets.
- (c) Surrender of benefits obtained from the revelation of investigation secrets leading to a delay or prolongation of the investigation.

This Ordinance shall come into force on 1 September 2022.

#### 4. Regulations on data storage in cyberspace and setting up a branch or representative office by applicable foreign enterprise in Vietnam

*On 15 August 2022, the Government issued the long-awaited Decree No.53/2022/ND-CP (“Decree 53”), detailing a number of articles of the Law on Cybersecurity 2018. Decree 53 will take effect on 1 October 2022.*

(a) **Which data must be stored in Vietnam**

In brief, subject to a decision issued by the Minister of the Ministry of Public Security (“MoPS”) with respect to foreign enterprises, the following data must be stored in Vietnam (“**Regulated Data**”):

- (i) Data on personal information of service users in Vietnam (i.e. data in the form of symbols, letters, numbers, images, sounds or the like to identify the identity of an individual);
- (ii) Data generated by service users in Vietnam (i.e. data in the form of symbols, letters, numbers, images, sounds or the like describing the process of participation in, operation and use of cyberspace by service users and information about network equipment and services used to connect to cyberspace in the territory of Vietnam): including account name, service use time, credit card information, email address, network (IP) address of the last login and logout, registered phone number associated with the account or data; and
- (iii) Data on the relationship of service users in Vietnam (i.e. data in the form of symbols, letters, numbers, images, sounds or the like describing, identifying the relationship of service users with others in cyberspace): including friend list, list of groups with which service users connect or interact.

(b) **Who must store data in Vietnam**

Article 26.3 of the Law on Cybersecurity provides a broad interpretation of enterprises subject to data storage requirement, which raised concerns on its enforceability. In particular, domestic and foreign enterprises providing services on (i) telecommunications networks, (ii) the Internet, and/or (iii) value-added services in cyberspace in Vietnam, which conduct activities of collecting, exploiting, analyzing and processing data of "service users in Vietnam" (defined as organizations and individuals using cyberspace in the territory of Vietnam), must store the Regulated Data in Vietnam.

While there is no further guidance on specific services requiring data storage in Vietnam by domestic enterprises, Decree 53 does itemize the following specific services to/ in Vietnam (“**Applicable Services**”), requiring data storage by foreign service providers in Vietnam:

- (a) Telecommunications services;
- (b) Storing and sharing data in cyberspace;
- (c) Providing national or international domain names to service users in Vietnam;
- (d) E-commerce;
- (e) Online payment;
- (f) Intermediary payment services;
- (g) Transport connection services through cyberspace;
- (h) Social networks and social media;
- (i) Online video games; and
- (j) Services that provide, manage, or operate other information on cyberspace in the form of messages, voice calls, video calls, e-mails, online chats.

However, not all foreign enterprises providing the Applicable Services must store their Regulated Data in Vietnam. In this regard, Decree 53 does provide further conditions for triggering the data storage requirement in Vietnam (“**Triggering Conditions**”), particularly as follows:

- (a) the service provided by the enterprise is used to commit violations of the Law on Cybersecurity; and
- (b) the Cybersecurity and High-Tech Crime Prevention and Control Department of the MoPS (“**Cybersecurity Department**”) has notified and requested coordination, prevention, investigation, and handling in writing; but
- (c) the concerned enterprise fails to comply, fails to comply fully, or prevents, obstructs, disables, or cancel network security protection measure(s) performed by the force specialized in network security protection.

Nonetheless, there is an exemption to the Triggering Conditions. Specifically, in case of a force majeure when the foreign enterprises cannot comply with the data storage requirement, they shall notify the Cybersecurity Department within 03 working days for verification. Within a 30-day-period, such foreign enterprises must also find a solution to overcome it.

(c) **In which form data must be stored in Vietnam**

Decree 53 does not provide any specific requirement but allows applicable enterprises whether an enterprise is domestic or foreign to make their decision on the form of their data storage in Vietnam.

(d) **How long data must be stored in Vietnam**

If applicable domestic enterprises are required by Decree 53 to automatically store the Regulated Data in Vietnam, for applicable foreign enterprises, the Regulated Data will be stored for a specific period as stated in the data storage request from the Minister of the

MoPS, starting from the time the enterprise receives such request. In any case, the minimum data storage period must be **at least 24 months**.

It is noted that in all cases, data storage by foreign enterprises in Vietnam, must be completed as soon as possible within 12 months from the issuance date of the Minister of the MoPS's decision requesting for it. Furthermore, in case of requesting for block or deletion of prohibited information by the MoPS or the Ministry of Information and Communications, system logs for investigation and dealing with violations of the laws on network security must be kept for **at least 12 months**. Decree 53 does not specify when the said 12-month period starts, but it would reasonably be assumed to start from the date of receipt of the Cybersecurity Department's request by the enterprises.

(e) **Other related data storage requirements of which enterprises must be aware**

In addition to the said requirement on data storage in Vietnam, domestic and foreign enterprises must be aware of the following general requirements:

- (i) In the case where the enterprises do not collect, exploit, analyze and process all of the Required Data, the enterprise must coordinate with the Cybersecurity Department to confirm and proceed to store the data currently being collected, exploited, analyzed and processed.
- (ii) In the case where an enterprise collects, exploits, analyzes and/or processes additional Required Data, the enterprise is responsible for coordinating with the Cybersecurity Department to add to the list of data that must be stored in Vietnam.

(f) **Requirements that foreign enterprises must be aware when setting up their branches or representative offices in Vietnam**

Foreign enterprise providing the Applicable Services is not only required for data storage, upon the occurrence of Triggering Conditions, but also requested by Minister of the MoPS to set up a branch or representative office in Vietnam. Decree 53 is silent on the purpose of this requirement. However, it seems that having branch or representative office in Vietnam will assist the foreign enterprise in having better cooperation with local authorities in Vietnam, to deal with issues relating to its Regulated Data stored in Vietnam.

It is noted that in all cases, a branch or representative office must be set up by a foreign enterprise in Vietnam, as soon as possible within 12 months from the date of the Minister of the MoPS's decision requesting for setting up its branch or representative office in Vietnam.

It is further noted that a foreign enterprise is required to maintain its branch or representative office set up in Vietnam, for a period of time

starting from the date of receipt of the request from the Minister of the MoPS for setting up its branch or representative office in Vietnam by the enterprise, until the termination of that enterprise's operation or business (i.e. cessation of provision of the Applicable Services) in Vietnam.

(g) **Possible sanctions of which enterprises should be aware**

Enterprises that do not comply with the provisions of the Law on Cybersecurity and Decree 53, will, depending on the nature and severeness of their violations, be dealt with by a separate legal document.

## 5. **Contents of evaluation of effectiveness of measures to ensure system information security**

*On 12 August 2022, the Minister of Information and Communications issued Circular No. 12/2022/TT-BTTTT, providing guidelines for Decree No. 85/2016/ND-CP, on assurance of information system security by level ("Circular 12").*

The new Circular expressly provides for requirement for information system security assurance on 5-levels.

Accordingly, the assurance of information system safety by level must comply with the basic requirements specified in this Circular and the National Standard TCVN 11930: 2017 on Information technology - safety techniques - basic requirements for information system security by levels.

The basic requirements for each level are the minimum requirements to ensure system information security, include basic management requirements, basic technical requirements, and exclude physical safety assurance requirements.

In which, basic requirements for management, including: Establishment of information security policy; information security assurance organization; guaranteed human resources; design management and system construction; system operation management; information security risk management; solution to stop operation, exploitation, cancellation, and destruction of information system.

Basic technical requirements include: Ensuring network safety; server security assurance; application security assurance; data security assurance.

The development of a plan to ensure information security to meet basic requirements at each level is implemented according to the principles specified in Clause 2, Article 4 of Decree No.85/2016/ND-CP, specifically as follows:

- For information systems at levels 1, 2 and 3: The plan to ensure information security must consider the possibility of common use between information systems for solutions to protect and share

resources in order to optimize performance and avoid excess investment, duplication and waste.

- For information systems at levels 4 and 5: The information security assurance plan should be designed to ensure availability, segregation and limitation of the impact on the entire system when one component in the system or related to the system with information insecurity.

Besides, Circular 12 also specifies requirements for ensuring information security for newly built or expanded or upgraded internal software: Newly built, expanded or upgraded internal software must comply with Safe Software Development Framework; meet basic security requirements for Internal Software.

In case an information system at level 3 is deployed in the form of leasing information technology services at a Data Center or Cloud Computing, the system design must meet the following requirements: Being designed to be separate, logically independent from other systems and have measures to manage access among systems; network areas in the system must be designed to be separate from, logically independent of each other and have measures to manage access among network areas; having logically separated storage partitions.

In the case where an information system at level 4 or level 5 is deployed in the form of hiring information technology services at a Data Center or Cloud Computing, the system design must meet the following requirements: Being designed to be separate, physically independent from other systems and have measures to manage access among systems; network areas in the system must be designed to be separate from, logically independent of each other and have measures to manage access among network areas; having physically separated storage partitions; primary network devices must be physically separated.

The contents of checking and evaluating the effectiveness of information security measures according to the approved information security assurance plan, including:

- (a) Checking the completeness and suitability of the Regulation on information security assurance according to the approved information security assurance plan.
- (b) Assessing compliance with the regulations and procedures in the Regulation on information security assurance during the operation, exploitation, termination or cancellation of the information system.
- (c) Evaluating the system design against the approved information security assurance plan.
- (d) Evaluating the system setup and configuration according to the approved information security assurance plan.
- (e) Check the configuration, enhancing confidentiality for system devices, operating systems, applications, databases and other relevant components in the system according to the guidance of the Ministry of Information and Communications.

(At present, according to Circular No. 03/2017/TT-BTTTT dated 24 April 2017 (“**Circular 03**”), evaluating the effectiveness of measures for ensuring information security is a comprehensive review, verification of the effectiveness of the plan to ensure information security according to each of specific criteria and basic requirements).

Thus, compared to the current provisions, Circular 12 is more specific for evaluating the effectiveness of measures to ensure information system security.

This Circular shall take effect on 1 October 2022 and replaces Circular 03.

## **6. Continued support for workers from the Unemployment Insurance Fund**

*On 11 August 2022, the Standing Committee of the National Assembly of Vietnam approved Resolution No. 24/2022/UBTVQH15 (“Resolution 24”) on continuation of payment for support for workers according to Resolution No. 03/2021/UBTVQH15 dated 24 September 2021 (“Resolution 03”).*

According to Resolution 24, a 1.155 billion VND surplus from the Unemployment Insurance Fund will be used until the end of 2021 for continuing payment for support for workers eligible to be beneficiaries according to Resolution 03 who have timely applied for such support.

According to Resolution 03, the beneficiaries of the support include:

- (a) Workers who are participating in the unemployment insurance by September 30, 2021 (excluding workers working in the State agencies, political organizations, socio-political organizations, people's armed forces, and public service providers with recurrent expenditures guaranteed by the State budget);
- (b) Workers who have stopped their participation in the unemployment insurance because of the termination of employment contracts or working contracts from 1 January 2020 to 30 September 2021 with the period of contribution to the unemployment insurance retained according to the regulations of laws on occupation, excluding beneficiaries of monthly retirement pensions.

The payment shall be completed by 10 September 2022.

This Resolution shall come into force on 11 August 2022.

## **7. Seven kinds of loss incurred not covered by insurance in construction investment**

*On 11 August 2022, the Minister of Finance issued Circular No.50/2022/TT-BTC, providing guidelines for Decree 119/2015/ND-CP and*

***Decree 20/2022/ND-CP on compulsory insurances in construction investment activities (“Circular 50”).***

Accordingly, the insurer is not liable for compensation for the following losses:

- (a) Loss arising from war, riots, strikes, acts of hostile forces, rebellion, malicious acts on behalf of or in connection with political organizations, seizure, confiscation, requisition, etc. according to the order of the competent authorities.

(Compared to the current regulations, Circular 50 adds losses due to sedition, malicious acts on behalf of or related to political organizations, etc.)

- (b) Loss arising from acts of terrorism.
- (c) Loss arising from nuclear reaction, nuclear radiation, radioactive contamination.
- (d) Loss arising from the wilful act of breaking the law by the policyholder or the insured.

(This regulation does not apply to compulsory insurance for construction workers at the construction site in the case where the workers defend themselves, save lives, save property or use stimulants for treatment prescribed by doctor).

- (e) Loss arising where the policyholder has no insurable interest.
- (f) Loss arising from cessation of construction work or loss resulting from cessation of construction work (whether partial or complete cessation of construction work).
- (g) Loss of data, software, and computer programs.

This Circular shall take effect on 1 October 2022 and replaces Circular No.329/2016/TT-BTC dated 26 December 2016.

## **8. 10% reduction in rates of preferential import tax imposed on gasoline**

***This is a content in Decree No. 51/2022/ND-CP dated 8 August 2022 on amendments to the rates of preferential import tax imposed on gasoline.***

The new Decree provides for amendments to the rates of preferential import tax imposed on gasoline under heading 27.10 of the preferential import tariff according to the List of dutiable commodities accompanying Decree No. 57/2020/ND-CP. The HS code 27.10 includes:

- (a) Oils derived from petroleum and oils obtained from bituminous minerals other than crude;

- (b) Preparations not elsewhere specified or included, containing by weight 70% or more of oils derived from petroleum or of oils obtained from bituminous minerals, these oils being the basic components of the preparations;
- (c) Waste oils.

To be specific, 10% rate of preferential import tax imposed on gasoline is applied to the following HS codes:

- (i) 2710.12.21 (unblended);
- (ii) 2710.12.22 (blended with ethanol);
- (iii) 2710.12.23 (others);
- (iv) 2710.12.24 (unblended), etc.

(The current rate of preferential import tax imposed on these commodities is 20% according to Decree No. 51/2022/ND-CP)

This Decree took effect on 8 August 2022.

## 9. Guidelines for post-COVID-19 diagnosis and treatment for adults

*On 1 August 2022, the Ministry of Health issued Decision No. 122/QĐ-BYT, providing guidelines for the post-COVID-19 infection diagnosis and treatment in adults (“Decision 2122”).*

In particular, Decision 2122 lists the common functional symptoms of cardiovascular disease due to post-Covid-19 of adults as follows:

- (a) Chest pain: To determine chest pain due to cardiovascular causes, it is necessary to consider the circumstances of occurrence, location, and nature of the pain.
- (b) Exercise-induced dyspnoea or paroxysmal dyspnoea, which may be accompanied by other symptoms suggestive of heart failure such as lower extremity edema, oliguria.
- (c) Nervousness, palpitations, even fainting, syncope, especially during exertion or postural change, which may be caused by orthostatic tachycardia syndrome, orthostatic hypotension, extrasystole or some other arrhythmia disturbances.

During auscultation, special attention should be paid to a history of cardiovascular disease before contracting COVID-19, or cardiovascular complications diagnosed during a hospital stay for COVID-19 treatment.

Clinical examination may be normal.

Severe signs: tachycardia, arrhythmia, gallop rhythm, heart murmur, moist rales in the lungs, hepatomegaly, distended jugular veins, edema, or suggestive signs of deep vein thrombosis of the lower extremities (leg tension, swelling, pain, heat).

This Decision took effect on the date of signing for issuance.

## 10. List of medical devices requiring safety inspection

*This content is contained in Circular No. 05/2022/TT-BYT issued by the Ministry of Health on 1 August 2022, providing guidelines for Decree No.98/2021/ND-CP, on management of medical devices.*

Accordingly, the following medical devices on the list must be inspected for safety and technical features according to the provisions of Clause 10, Article 70 of Decree 98/2021/ND-CP:

- (a) Ventilator; (first)
- (b) Anesthesia machine with breathing apparatus; (2)
- (c) Electric scalpel; (3)
- (d) Newborn incubators; (4)
- (e) Defibrillators; (5)
- (f) Artificial kidney. (6)

At the same time, the application time for the above-mentioned provisions should be noted:

- (2) (3): If purchased after 31 December 2022, safety and technical features must be inspected according to the inspection process, in case of purchase before 1 January 2023, the inspection must be completed before 1 June 2023 in accordance with the inspection process.
- (4) (5) (6): If procurement is made after 31 December 2023, safety and technical features must be inspected in accordance with the inspection process, in case of purchase before 1 January 2024, the inspection must be completed before 1 June 2024 in accordance with the inspection process.

This Circular took effect on 1 August 2022 and replaces Circular No.39/2016/TT-BYT dated 28 October 2016, Circular No. 46/2017/TT-BYT dated 15 December 2017 and Circular No. 33/2020/TT-BYT dated 31 December 2020.

## **Other sectors:**

### **Banking**

- Decision No. 1701/QD-BTC dated 23 August 2022 of the Ministry of Finance, publishing the list of periodical reports in the field of finance and banking under the State management of Ministry of Finance.
- Decision No. 1453/QD-NHNN dated 22 August 2022 of the State Bank of Vietnam, publishing amended, replaced or cancelled administrative procedures performed at the One-Stop-shop section in the field of foreign exchange activities within the scope of management function of the State Bank of Vietnam.
- Decision No. 1693/QD-BTC dated 22 August 2022, publishing the list of periodical reports in the field of corporate finance under the management of Ministry of Finance.

### **Taxation**

- Decree No. 51/2022/ND-CP dated 8 August 2022, amending the preferential import tax rates for gasoline products under heading 27.10 in the Preferential Import Tariff according to the attached List of taxable goods accompanying Decree No. 57/2020/ND-CP, amending Decree No. 122/2016/ND-CP on Export Tariff, Preferential Import Tariff, List of goods and absolute tax rates, mixed taxes, import tax outside the tariff quota and Decree No. 125/2017/ND-CP, amending Decree No. 122/2016/ND-CP.
- Decision No. 1710/QD-BTC dated 24 August 2022, publishing amended or replaced administrative procedures in the field of Taxation within the scope of management function of Ministry of Finance.
- Decision No. 1391/QD-TCT dated 23 August 2022 of the General Director of Taxation, on the Process of managing e-invoices with the tax authority's code generated from the cash register.
- Decision No. 1388/QD-TCT dated 22 August 2022 of the General Director of Taxation, on the plan of asset and income verification in 2022 of the General Department of Taxation.

### **Labour**

- Decision No. 3089/QD-UBND dated 26 August 2022 of the People's Committee of Hanoi, publishing the list of administrative procedures and cancelled administrative procedures in the field of Labour, War Invalids and Social Affairs

within the scope of the State management functions of Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of Hanoi.

- Decision No. 2819/QD-UBND dated 22 August 2022 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the List of administrative procedures in the field of employment; prevention and combat of social evils under the management of Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 757/QD-LDTBXH dated 18 August 2022 of the Minister of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing guidelines for implementation of the criteria and targets in the fields of labour and social affairs under the set of National criteria on new rural villages and the set of National criteria on enhanced new rural villages for the 2021-2025 period.

## Health

- Decision No. 2373/QD-BYT dated 31 August 2022 of Ministry of Health, providing guidelines for implementation of criteria and targets under the set of National criteria for new rural villages/Advanced new rural villages and rural districts/enhanced new rural district for the 2021-2025 period under the management of Ministry of Health.
- Decision No. 2355/QD-BYT dated 30 August 2022 of Minister of Health, providing guidelines for prevention and control of SARS-COV-2 virus infection in medical examination and treatment establishments.
- Decision No. 2306/QD-BYT dated 26 August 2022 of Minister of Health, providing guidelines for prevention of monkey pox infection in medical examination and treatment establishments.
- Decision No. 2282/QD-BYT dated 24 August 2022 of Minister of Health, on the Plan to implement Resolution No. 38/NQ-CP on the COVID-19 prevention and control program.
- Decision No. 2275/QD-BYT dated 23 August 2022 of Minister of Health, on the process of forensic examination of corpses suspected of being infected/infected with SARS-CoV-2 virus and the organization of implementation.
- Decision No. 2265/QD-BYT dated 22 August 2022 of Minister of Health, promulgating a Temporary guidance on monitoring and prevention of monkey pox disease.
- Decision No. 2246/QD-BYT dated 18 August 2022 of Minister of Health, providing guidelines for screening, treatment and management of persons subject to compulsory judicial measure for treating suspected/SARS-CoV-2 virus

infection at compulsory mental illness treatment establishment.

- Decision No. 2171/QD-BYT dated 5 August 2022 of Minister of Health, providing guidelines for selection and use of personal protective equipment in COVID-19 disease prevention and control at medical examination and treatment establishments.
- Decision No. 2170/QD-BYT dated 5 August 2022 of Minister of Health, on the document "Guidance on group rehabilitation for children with disabilities".
- Decision No. 454/QD-QLD dated 4 August 2022 of the Drug Administration of Vietnam, on Standard operating process in Quality management system according to ISO 9001:2015, applied to the State management activities in the Drug Administration of Vietnam.
- Circular No. 06/2022/TT-BYT dated 1 August 2022 of Minister of Health, providing for the list and issuance of registration numbers of medical devices for prevention and control of COVID-19 in emergency.

### Education

- Resolution No. 103/NQ-CP dated 11 August 2022 of the Government, on policies to support managers, teachers and staff in non-public preschool and primary education institutions having difficulties due to the COVID-19 pandemic.
- Consolidated Document No. 07/VBHN-BGDDT dated 3 August 2022 of Ministry of Education and Training, combining Decisions on Regulations on school transfer and admission of students at junior high schools and high schools.
- Circular No. 14/2022/TT-BLDTBXH dated 30 August 2022 of Minister of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing for career counselling, employment and support for pupils and students to start careers in vocational education institutions.
- Circular No. 13/2022/TT-BGDDT dated 3 August 2022 of Minister of Education and Training, amending the contents of the General education program accompanying Circular No. 32/2018/TT-BGDDT.

### Information - Communications

- Consolidation Document No. 04/VBHN-BQP dated 5 August 2022 of Ministry of National Defence, combining Decrees on sanctioning administrative violations in the field of national defence and cryptography organisation.
- Decision No. 1557/QD-BTTTT dated 18 August 2022 of Ministry of Information and Communications, publishing amended administrative procedures in the field

of Information technology and electronics within the scope of management functions of Ministry of Information and Communications.

- Decision No. 1498/QD-BTTTT dated 10 August 2022 of Minister of Information and Communications, on Basic technical requirements for products Analysis and detection of online abnormal consumer behaviours.
- Decision No. 964/QD-TTg dated 10 August 2022 of the Prime Minister, approving the National cybersecurity and safety strategy, proactively responding to challenges from cyberspace up to 2025, with an orientation to 2030.

### Culture - Sports - Tourism

- Decision No. 1868/QD-BVHTTDL dated 8 August 2022 of Ministry of Culture, Sports and Tourism, on the List of administrative procedures prioritized to be implemented on the electronic environment and the electronic version in 2022 of Ministry of Culture, Sports and Tourism for result template for administrative procedures.
- Consolidated Document No. 2932/VBHN-BVHTTDL dated 8 August 2022 of Minister of Culture, Sports and Tourism, combining Circular providing for dossiers and forms of documents for implementation of judicial expertise; application of professional standards for judicial expertise activities in the field of culture; conditions on material facilities, equipment and means of assessment of the office of judicial expertise regarding relics, antiquities, copyright and related rights.
- Circular No. 05/2022/TT-BVHTTDL dated 4 August 2022 of Minister of Culture, Sports and Tourism, providing guidelines for operations of mobile libraries and rotation of information resources.

### Transport

- Resolution No. 101/NQ-CP dated 9 August 2022 of the Government, on execution of the Protocol to implement the twelfth package of commitments on air transport services within the framework of the ASEAN Framework Agreement on Services.
- Decree No. 56/2022/ND-CP dated 24 August 2022, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of Ministry of Transport.
- Decree No. 54/2022/ND-CP dated 22 August 2022, on amendments to Decree No.78/2016/ND-CP, regulating conditions for providing training services for seafarers and inland watercraft drivers and Decree No. 08/2021/ND-CP, on management of inland waterway activities.

- Decision No. 2668/QD-UBND dated 1 August 2022 of the People's Committee of Hanoi, publishing the List of administrative procedures and cancelled administrative procedures in the road sector under the management function of Department of Transport of Hanoi.
- Circular No. 22/2022/TT-BGTVT dated 31 August 2022 of Minister of Transport, providing guidelines for the contents of pre-feasibility study reports and feasibility study reports of investment projects under public-private partnership mode, type of build-operate-transfer contract in the field of Transport.
- Circular No. 21/2022/TT-BGTVT dated 22 August 2022 of Minister of Transport, providing for management and maintenance of inland waterway infrastructure building works.
- Consolidated Document No. 49/VBHN-BGTVT dated 4 August 2022 of Minister of Transport, combining Circulars regulating the load and size limits of roads; circulation of overloaded vehicles, oversized vehicles, and tracked vehicles on roads; transportation of extra-long and super-heavy goods and the limit on loading goods on road vehicles when participating in road traffic.

### Construction

- Decree No. 52/2022/ND-CP dated 8 August 2022, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of Ministry of Construction.
- Decision No. 965/QD-TTg dated 10 August 2022 of the Prime Minister, on establishment of the National Master Plan Appraisal Council for the 2021-2030 period, with an orientation to 2050.

### Natural Resources - Environment

- Decision No. 944/QD-TTg dated 8 August 2022 of the Prime Minister, on establishment of the National Planning Appraisal Council for geological baseline survey of minerals for the 2021-2030 period, with an orientation to 2050.
- Decision No. 2024/QD-BTNMT dated 29 August 2022 of Minister of Natural Resources and Environment, on the Plan to strengthen the prevention, supervision and control of establishments that are at risk of causing environmental pollution.
- Decision No. 942/QD-TTg dated 5 August 2022 of the Prime Minister, approving the Action Plan to reduce methane emissions up to 2030.

### Science - Technology

- Circular No. 13/2022/TT-BCT dated 25 August 2022 of Minister of Industry and

Trade, cancelling Clause 6, Article 7 of Circular No. 05/2021/TT-BCT, providing guidelines for the contents of electrical safety.

- Circular No. 11/2022/TT-BKHCH dated 10 August 2022, cancelling legal documents promulgated by the Minister of Science and Technology providing for the method of determining the localization rate applicable to automobiles.

### **Administration - Judiciary**

- Decree No. 55/2022/ND-CP dated 23 August 2022, providing for the national database on receiving citizens; handling application forms; settling complaints, denunciations, petitions and reflections.
- Consolidated Document No. 07/VBHN-BQP dated 15 August 2022 of Ministry of National Defence, combining Decrees on sanctioning administrative violations in the field of national border management and protection.
- Consolidated Document No. 6/VBHN-BNV dated 16 August 2022 of Ministry of Home Affairs, combining Decrees on training and fostering cadres, public officials and public servants.
- Consolidated Document No. 05/VBHN-BQP dated 8 August 2022 of Ministry of National Defence, combining Decrees on sanctioning administrative violations on Vietnam's seas, islands and continental shelf.
- Decision No. 27/2022/QĐ-UBND dated 3 August 2022, cancelling Decisions of the People's Committee of Ho Chi Minh City.

### **Agriculture - Forestry - Fisheries**

- Decision No. 3099/QĐ-UBND dated 29 August 2022 of the People's Committee of Hanoi, on the Set of criteria for new rural districts; regulations on the towns completing the task of building a new rural area and the Set of criteria for an upgraded new rural district of Hanoi in the 2021-2025 period.
- Decision No. 3098/QĐ-UBND dated 29 August 2022 of the People's Committee of Hanoi, on the Set of criteria for new rural villages, enhanced new rural villages and model new rural villages of Hanoi for the 2021-2025 period.
- Decision No. 3156/QĐ-BNN-TT dated 19 August 2022 of Minister of Agriculture and Rural Development, promulgating temporary guidance documents on granting and managing planting area codes.
- Decision No. 3117/QĐ-BNN-TY dated 17 August 2022, publishing amended or replaced administrative procedures in the field of veterinary medicine within the

scope of management functions of Ministry of Agriculture and Rural Development.

- Decision No. 2980/QD-BNN-KTHT dated 5 August 2022 of Minister of Agriculture and Rural Development, providing guidelines for implementation of the National Action Program "No more hunger" in Vietnam up to 2025.
- Circular No. 09/2022/TT-BNNPTNT dated 19 August 2022 of Minister of Agriculture and Rural Development, on amendments to Circular regulating the quarantine of terrestrial animals and terrestrial animal products.
- Circular No. 52/2022/TT-BTC dated 12 August 2022 of Minister of Finance, providing guidelines for Decree No. 45/2021/ND-CP, on the establishment, organization and operations of the Cooperative Development Assistance Fund.

### Investment

- Decision No. 1481/QD-BKHDT dated 30 August 2022 of the Ministry of Planning and Investment, approving the plan to simplify administrative procedures in the field of bidding, the field of establishment and operation of cooperative unions and cooperatives within the scope of the State management functions of Ministry of Planning and Investment.
- Decision No. 1392/QD-BKHDT dated 9 August 2022 of the Ministry of Planning and Investment, publishing the list of periodical reporting system within the scope of management functions of Ministry of Planning and Investment.
- Circular No. 19/2022/TT-BKHDT dated 10 August 2022 of Minister of Planning and Investment, providing for statistic reporting system of the Planning, Investment and Statistics sector.
- Circular No. 18/2022/TT-BKHDT dated 8 August 2022 of Minister of Planning and Investment, providing for the list of and time limit for rotation of working positions applicable to public officials who do not hold leading and managing positions and public servants directly contacting and handling affairs in the field of Investment in the localities.

### Miscellaneous

- Decision No. 1681/QD-BTC dated 19 August 2022 of Ministry of Finance, publishing amended or cancelled administrative procedures in the field of customs within the scope of management functions of Ministry of Finance.
- Decision No. 109/QD-VSD dated 19 August 2022 of Vietnam Securities Depository Center, on the Regulation on clearing and settlement of securities

transactions at Vietnam Securities Depository Center.

- Circular No. 48/2022/TT-BTC dated 3 August 2022 of Minister of Finance, providing for collection rate and mechanism on collection, payment, management and use of fees for exploitation and use of information in the National database on population.

## Contact details

### Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

*Managing Partner*

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Mrs. Le Quynh Anh

*Executive Partner, Legal Practice*

Mrs. Nguyen Nguyet Dzung

*Partner, Intellectual Property Practice*

Unit 308-310, 3<sup>rd</sup> Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-24-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-24-3934 0631

E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

### Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

*Director, Business Development*

Mrs. Nguyen Thi Van

*Head of Ho Chi Minh City Office*

Mr. LE Nguyen Anh Vu

*Acting Director, Ho Chi Minh City Office*

Unit 905, 9<sup>th</sup> Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: 84-28-3823 6495 Fax: 84-28-3823 6496

E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)

**[www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)**